

Essener Trauma – Inventar für Kinder und Jugendliche (ETI-KJ)
Tagay S., Hermans BE., Düllmann S., Senf W.
Essenski Inventar za Trauma za Djecu i Mlade (EIT-DM)
Übersetzung: Repic N, Senf W, Tagay S.
LVR-Klinikum Essen, Universität Duisburg – Essen
© 2007

EIT-DM

Essenski Inventar za Traumu za Djecu i Mlade

šifra/ime _____

godine: _____

datum: _____

Instrukcija: Nalaziš ovdje listu sa potresnim događajima, koje ljudi kad tad jednom u zivotu mogu doživjeti. Molimo označi križićem za svaki naveden događaj, jesi li ga doživjeo (**DA**) ili nisi (**NE**). Ako možeš odgovoriti sa DA, označi križićem jesi li to doživjeo lično ili kao posmatrač. Ako si to doživjeo **lično** i kao **posmatrač**, obeleži obadvoje. Tvoji odgovori potpadaju pod obavezu ćutnje i tretira će se poverljivo. Molimo odgovori svako pitanje.

	NE	DA	
		lično	posmatrač
1. prirodna katastrofa (npr. poplavna katastrofa, nevrjeme, zemljotres)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. teški udes, požar ili eksplozija (npr. saobraćajni udes, poslovna nesreća, avionska ili brodovska nesreća)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. teška bolest (npr. moždani udar, rak, srčani udar, teška operacija)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. nasilni napad od nepoznate osobe (npr. tjelesni napad, opljačkanje, prjetenje sa vatrenim oružjem)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. nasilni napad od nekoga iz porodice ili poznanika (npr. tjelesni napad, opljačkanje, prjetenje sa vatrenim oružjem)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. smrt jedne važne blizke osobe (npr. kroz udes, samoubistvo, ubistvo)	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
7. ropstvo (npr. kažnjeni zatvorenik, ratni zatvorenik, talac)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. seksualna zlostreba od <u>nepoznate osobe</u> (npr. nepoželjan ili natjeran seksualni kontakt, silovanje)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. seksualna zlostreba od nekoga iz <u>familije ili poznanika</u> (npr. nepoželjan ili natjeran seksualni kontakt, silovanje)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. boravak u ratnom području	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11. zanemarivanje, zapuštenost (npr. osjećaj stalnog odbijanja, malo ljubavi od roditelja)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

12. drugi potresan događaj

koji: _____

Važno upozorenje!

Koje je bio tvoj najgori događaj? (pitanje se odnosi na jedan od tih gore navedenih događaja; molimo te navedi odgovarajući broj. Ukoliko tvoj „najgori događaj“ nije naveden, molimo navedi ga ovdje.)

13.

Molimo odgovori sledeća pitanja ZA TAJ NAJGORI DOGAĐAJ.

14. Koliko vremena je prošlo od tog najgoreg događaja?

dana: _____ sedmica: _____ meseci: _____ godina: _____

15. U toku tog najgoreg događaja,...?*(molimo obeleži DA ili NE)*

	DA	NE
A1. da li si tjelesno povređen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A2. jesi li mislio da ti je život u opasnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A3. da li je neko drugi tjelesno povređen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A4. jesi li mislio da je život neke druge osobe u opasnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A5. da li si se osjećao nemoćan	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A6. jesi li imao jak strah	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A7. jesi li bio jako napregnut	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A8. jesi li bio jako uznemiren	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Instrukcija: Ovdje nalaziš niz problema, koje ljudi nekad poslije vrlo potresnih događaja mogu imati. Molimo pročitaj svaki navedeni problem oprezno. Izaberi odgovor (uopće ne, rjetko, često, veoma često), koji najbolje opisuje, koliko jako si u zadnjih mjesec dana (to znači u zadnje četiri sedmice do danas) bio pogođen sa tim problemom. Pitanja se odnose na tvoj najgori doživljaj.

	uopće ne	rjetko	često	veoma često
1. Prolaze li ti o tom događaju stresne misli i sjećanja kroz glavu, iako to nećeš?	①	②	③	④
2. Jesi li pokušao da nemisliš na taj događaj, da ne govoriš o tome ili da ignorišeš stime vezana osjećanja?	①	②	③	④
3. Imaš li problema sa spavanjem?	①	②	③	④
4. Imaš li trenutaka u kojima se osjećaš kao da nisi dio onoga što se dešava?	①	②	③	④
5. Imaš li otkada se desio taj događaj noćni mora?	①	②	③	④
6. Da li si pokušavao da izbjegavaš situacije, koje te na taj događaj podsjećavaju? (npr. aktivnosti, ljude ili mjesta)?	①	②	③	④
7. Imaš li izljeve bjesa ili si češće razdražen?	①	②	③	④
8. Je li tvoj osjećaj za vrijeme bio promjenjen, kao da se sve događalo usporenim tempom?	①	②	③	④
9. Je li ponekad kao da odjednom preživljavaš ponovo taj događaj?	①	②	③	④
10. Da li se jednog važnog djela tog događaja nemožeš sjećati?	①	②	③	④
11. Imaš li problema sa koncentracijom?	①	②	③	④
12. Je li ti se taj događaj čini kao nestvaran, kao da si u snu, da gledaš neki film ili predstavu?	①	②	③	④

	uopće ne	rjetko	često	veoma često
13. Da li te opeterćuje kada se sjetiš tog događaja (osjećaš li se tada npr. nemoćan, ljut, tužan, stidiš li se?)	①	②	③	④
14. Da li si izgubio radost za aktivnostima koje su ti prije tog događaja bile važne (npr. hobi, sport itd.)?	①	②	③	④
15. Je si li ponekad zabrinut ili oprezan iako u tom momentu nemaš razloga (npr. provjeravati ljude u okolini, koji su sumnjivi; imati telefon u blizini, da brzo možeš pozvati pomoć)?	①	②	③	④
16. Je li ti se povremeno desi da pogledaš u ogledalo i ne prepoznaš sam sebe?	①	②	③	④
17. Da li imaš tjelesne reakcije kada se podsjetiš tog događaja (npr. unutrašnji nemir, drhtanje ili brzo lupanje srca)?	①	②	③	④
18. Osjećaš li se od tog slučaja otuđen ili izoliran od drugih ljudi?	①	②	③	④
19. Da li se možeš lako prepasti ili si veoma nemiran (npr. kroz glasnu buku)?	①	②	③	④
20. Postoje li momenti u kojima nisi siguran gdje se nalaziš ili koje je trenutno vrijeme?	①	②	③	④
21. Imaš li ponekad utisak kao da ništa nemožeš osjećati (npr. da nemožeš plakati, da nemaš pozitivnih osjećaja)?	①	②	③	④
22. Imaš li osjećaj da se tvoji planovi za budućnost i tvoje nade neće ostvariti (npr. da nećeš imati familiju; da ćeš imati manje sreće u životu, u školi ili u tvojoj profesiji nego drugi ljudi)?	①	②	③	④
23. Imaš li ponekad osjećaj kao da tvoje tijelo ne pripada tebi?	①	②	③	④

24. Koliko dugo već imaš gore navedene tegobe i probleme (pitanja 1-23)?

- manje od mjesec dana ①
- do 3 mjeseca ②
- preko 3 mjeseca ③

25. Kada su se nakon najgoreg događaja pojavile te tegobe (pitanja 1-23)?

- u toku prvih 6 mjeseci ①
- nakon 6 mjeseci ②

26. Imaš li poslije tog doživljaja više tjelesni tegoba? Ako da, koje?

(moguće je više križića)

- boljenje stomaka glavobolja muka proliv
drhtanje nesvestica ubrzano kucanje srca poteškoće sa disanjem
epileptički napadi dalje / druge: ako da, koje? _____

27. Koliko si trenutno opterećen sa doživljajem i nasledicama?

- uopće ne opterećen ①
veoma malo opterećen ①
malo opterećen ②
srednje opterećen ③
jako opterećen ④
veoma jako opterećen ⑤

Instrukcija: Molimo obileži da li si sa gore navedenim tegobama imao problema **U ZADNJIH MJESEC DANA**. Izaberi odgovor koji najbolje opisuje kolike su teškoće u svakom pomenutom djelu bile: nikakve, male, srednje, jake.

28. momentalne teškoće u raznim djelovima života

	nikakve	male	srednje	jake
a. škola/obrazovanje/posao	①	①	②	③
b. kućni poslovi	①	①	②	③
c. zabava i aktivnosti u slobodnom vremenu	①	①	②	③
d. odnosi prema prijateljima, poznanicima, radnim kolegama	①	①	②	③
e. odnosi sa članovima familje	①	①	②	③
f. seksualnost	①	①	②	③